

# Compagnie des cris

Présidente : NADIA ARLAUD 96, route de Bellegarde 1284 CHANCY

Coordinateur artistique : GILLES-SOULEYMANE LAUBERT

+ 41 79 473 32 39 & + 33 4 50 43 64 28

ADMINISTRATION : BEATRICE CAZORLA : + 41 22 794 31 28

[ciedescri@yahoo.fr](mailto:ciedescri@yahoo.fr)

## Gilles-Souleymane Laubert

GEORGES, OU TOUT CE QUI FILE ENTRE LES DOIGTS

Théâtre



CRÉATION

SOUTIENS : DAC, DIP, ÉTAT ET VILLE DE GENÈVE, LOTERIE ROMANDE,

FONDACTIONS LEENARDS, SIG,

[www.compagniedescri.com](http://www.compagniedescri.com)

## DISTRIBUTION

- JEU : Gilles-Souleymane Laubert
- CONSEILLER SCÉNOGRAPHIQUE : Gilles Lambert
- SON : Andrés Garcia
- LUMIÈRE : Danièle Milovic
- DIRECTION DU JEU : Didier Carrier
- REMERCIEMENTS : Martine Paschoud, Mireille Dessingy, Comédie de Genève, Théâtre du Loup, les élèves du Conservatoire d'Annecy



## RESUME



La scène est dans la Genève internationale des droits humains.

Un homme seul, dans son appartement.

Une table, une chaise. Une cage à oiseaux.

Un homme. Il parle. A son oiseau. Au monde. A l'assemblée du théâtre.

Un homme, avec l'histoire de sa vie qui prend l'Histoire à bras le corps.

Un homme, qui fut un enfant insulté des noms de « *Tataouine et de pédé* », un enfant perdu dans le monde et enfin, un adolescent combattant.

Aujourd'hui que le voila devenu un homme âgé, il reprend le combat, s'insurge et tempête, s'élève contre les déshonneurs et les indignités...

Mais il murmure aussi et il fredonne les douceurs d'une vie toute entière consacrée à l'amour.

Aujourd'hui donc, il même son dernier combat contre une expulsion dont il est l'objet.

C'est un feu d'artifice de mots.

Un autodafé.

## UN COMMENTAIRE :

*« Gilles-Souleymane Laubert est Georges... »*

*Rien dans les mains, rien dans les poches, avec juste une table qui va se transformer en cours de représentation, seul sur scène, l'auteur fait vivre une multitude de personnages : une patronne prétentieuse, un chanteur soviétique, les garçons du foot, et surtout le bel Ahmed grand amour de Georges.*

*L'acteur s'adresse tout à la fois à un oiseau en cage et aux spectateurs qui sont toujours inclus dans la représentation.*

*Gilles Souleymane Laubert à l'art de nous entraîner dans cette fabuleuse histoire tantôt gaie, tantôt triste, aux rebondissements incroyables, mais toujours émouvante.*

*Comme dans plusieurs de ces textes (« L'abus » ou encore « Sur les Bords ») Laubert reste fidèle à une thématique qui mêle habilement le récit de vie et l'Histoire du monde.*

*Avec cette dernière pièce, il renoue avec une écriture à la syntaxe heurtée, faite de néologismes et de locutions populaires et, comme toujours, pleine d'échappées poétiques : une écriture qui a du muscle, qui hurle sa différence et qui murmure les instants de bonheur... »*

CAMILLE CLAUDE



## EXTRAITS

*Le théâtre représente un appartement*

*Georges - un homme d'une soixantaine d'année - chantonne en nettoyant la cage de son oiseau*

**GEORGES.** – *(il chante)* « Mon histoire c'est l'histoire d'un amour, ma plainte c'est la plainte de deux cœurs »...

*La sonnerie de la porte retentit. Il écoute et ne bouge pas. Deuxième coup de sonnette. Il ne bouge toujours pas. Troisième coup. Il regarde vers la porte sous laquelle une enveloppe est glissée. Il s'approche prend la lettre et la décachette. Il lit.*

« A l'intention de Monsieur George DUBOIS-DUNILAC : Intervention des pompiers-sanitaires de l'action sociale. Dès 10h vous devrez avoir quitté votre logement »

*S'adressant vers la porte :*

Allez-vous faire foutre! Les chambardements, les chamboulements et tout votre Saint-frusquin de papier d'assignation à déguerpir, ce n'est pas encore au Georges qu'on va les faire. Ici c'est ici. C'est chez moi. Ce n'est pas vrai que vous pouvez me déguerpir comme ça ; je suis un suisse, quand même. Le Georges ce n'est pas un moins que rien. Alors bernique ! Passez vos chemins messieurs les huissiers de la justice.

*Il écoute.*

Voilà. Ils ont compris.

*S'adressant à l'oiseau.*

Pas mon Rouchonnet des Colonies du soleil ? qu'on ne me la fait pas. Faudrait pas aller croire qu'on peut faire ce qu'on veut avec moi. Jamais. Le Georges il ne s'est jamais laissé faire. J'avais prévu. Des provisions j'en ai faites. Des boîtes. Alors le déguerpissement ce n'est pas encore d'aujourd'hui que ça va se passer. Trois mois. Trois mois que je résiste.

Tout seul. Bien enfermé qu'il est resté le Georges. Alors tu vois Rouchonnet cet ordre d'expulsion, j'ai autant à mieux faire que de le brûler.

*Il brûle la lettre et l'enveloppe, et chantonne*

« Un roman comme tant d'autres, qui aurait pu être le vôtre, gens d'ici ou bien d'ailleurs ». Et voilà. Pourrons encore venir. Trouverons à qui parler. Ce n'est encore pas l'habitude de résister qui me manque. C'est depuis tout petit que j'ai du l'affronter, l'adversité. Alors les batailles ça me connaît. Hein mon Rouchonnet? Toi tu le sais que je suis un vrai dur de la tête dans les idées et les combats. Et ça, bien avant qu'on se connaisse. Je te l'avais dit déjà ça ? Tu crois que je te l'ai dit ? Je ne sais plus. Attention Georges faudrait pas te laisser aller à radoter. Enfin n'importe. Puisque ça me vient dans l'esprit de le dire, hein mon petit ! Oui alors, les combats ! à la maternelle ! rien qu'avec cette histoire de blondeur dans les cheveux il a tout de suite fallu que je me batte. Juste pour me la faire, ma vie. Et c'est vrai, jamais ça ne se passe comme on le prévoyait. Moi jamais je ne l'aurais imaginé que je me retrouverais un jour dans une ville comme la Genève internationale des droits humains. Mais, voilà, une destinée je l'avais « Bernique de bernique —j'ai dit— j'ai beau être blond je ne me laisserai pas moissonné comme les blés ». Alors tu vois, ce n'est pas encore d'aujourd'hui qu'ils lui feront peur. Au Georges. Oui, depuis toujours tout dressé sur les pointes les griffes toutes en dehors, « Vous direz, vous pouvez faire, mais moi : bernique de bernique! Je ne me laisserai pas faire ! Ce que je suis, je le deviendrai » Même l'instituteur, la retraite, devant moi, il devait bien la battre. La queue entre les jambes !... comme Napoléon laissant derrière lui Moscou fumant. Alors là, oui !... que bernique de bernique jamais le Georges il va se laisser intimider. Faut grandir DEVIENS CE QUE TU ES. Tu m'écoutes mon Rouchonnet ? Pas que je parle sans que tu t'en occupes, pas que je reste juste tout seul à me défendre

*Il accroche la cage.*

Vraiment on peut dire que t'es un tout joli et je le vois bien que tu m'écoutes alors je te disais du temps où j'étais tout jeune. Avant ma rencontre avec l'Ahmed. Pas froid aux yeux, le Georges. Je ne voulais pas rester dans le chemin tout tracé. Rien ne me faisait peur. Mais des bagarres et des conflits! Une vraie campagne militaire qu'elle a été toute ma vie dans l'enfance, à supporter les quolibets « Tataouine ! Pédé ! Oh la fille à sa maman ! la salope toute blonde ! ». Rien, on ne lui a rien donné au Georges. Du se battre. Oui, même pour le devenir un apprenti dans la haute couture, vrai que j'ai dû batailler « Trop grandes vos mains mon petit trop grandes pour une petite main. Non, on ne peut pas vous prendre ». Mais le Georges il s'est pas laissé démonter «Donnez-moi du fil et une aiguille avec le plus petit chas qui se puisse trouver », qui se puisse trouver, oui ! Dans un français comme ça j'ai dit ça ; et hop ! Ni à la une ni à la deux, enfilé dans le chas ; le fil ; des yeux ! Elle en écarquillait!... des yeux ! La patronne « Puisque c'est comme ça, on vous prend ; mais avec votre genre efféminé on va vous appeler damoiseau».

## EXTRAIT 2

### *Silence*

C'est ça là qui me déchire. Tu vois mon Rouchonnet. Pas savoir. Pas savoir. L'Ahmed où il aurait bien pu disparaître ; ça, le Georges il ne l'a l'ai jamais su ; et les combattants du Front de la Libération à se défiler ; à me demander « Il est où l'Ahmed ? C'est de ta faute ; les créatures comme toi c'est juste bon à expédier dans les bordels des coloniaux » et alors aussi tous ces types des services secrets de la France de l'OAS à me dire à me battre et les coups, oh !... tous ces coups ; là ; sur le corps du Georges. « Ton arabe ton raton ton crouïa ton bougnoule, sale fiotte de travelo à la manque, l'Ahmed, où donc il s'est enfui ? ». Et tous en sarabande autour de moi ; mais le Georges; rien ; serré les dents ; sous tous les coups. Oh !... ça, toutes les marques les cicatrices je les garde encore ; mais je ne veux pas en faire tout le diable et son train ; le

Georges, les dents, il les a serrées ; avec bien de la souffrance ; là-dessus, je n'ai pas plus à en dire que ce que je veux bien en dire ; parce que, ce qu'on a vécu, on l'a vécu ; mais dans ma mémoire ça ! la baignoire et les coups dans les organes du sexe, et tous les bandages au fond de la bouche pour étouffer mes cris, et dans l'anus, oui là dans l'anus, l'électricité et toutes les infirmités que ça m'a données, c'est dans le grenier de ma mémoire ; et sûr qu'un jour ça va germer ; éclater ; fleurir et brûler; oh !... cette douleur de grand coup de canif et mon sexe là, qui gicle dans le sang, et l'Ahmed... mon Ahmed tout disparu ; dans la grande tourmente de l'histoire ; alors fini, finies les chansons. Oui tout fini. Le Georges tout son destin voilà qu'il devait le reprendre en mains; sans rien ni personne pour se soucier de lui. Voilà. Encore une fois oui, tout en dessous de l'amour... vraiment là c'est où le dessous de l'amour? Qui pourrait bien le savoir ? Rouchonnet Rouchonnet tu le sais toi, où ça pourrait bien être, le dessous de l'amour ?

*Du regard elle inspecte la pièce.*

Voilà maintenant le Georges faut que tu te prépares. Pas que les autres là ; dehors ; on ne sait jamais ; des vandales oui ; sans la connaissance des préciosités de l'Opéra et de toutes ses étoffes bien rares ; oui ; faut que je déballe aussi tout ça ; ce musée des costumes.

*Elle déballe des costumes qui sont dans son appartement ; l'action se poursuit pendant qu'elle parle.*



## CURRICULUM VITAE

Auteur, GILLES-SOULEYMANE LAUBERT, est édité aux SOLITAIRES INTEMPESTIFS et chez COMP'ACT ; ses pièces ont été représentées en France, en Suisse, en Italie et au Sénégal. Il est membre du Comité des Écrivains Associés de Théâtre Suisse. -EAT-CH

Il a été résident à la Comédie de Genève et à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon.

Comédien, il a joué dans de nombreux spectacles en France, en Suisse, en Belgique, en Italie et au Sénégal.

Professeur certifié, il est responsable de la section art dramatique du Conservatoire de la région d'Annecy.

Metteur en scène, il a créé aussi bien des auteurs classiques que contemporains en France, en Suisse ; depuis 2001 il a entrepris un travail de collaboration et d'échanges culturels avec le Sénégal où il donne des stages de formation pour les jeunes comédiens au Centre Action de Formation de l'Acteur et Recherche Théâtrale - CAFART- de THIES; il poursuit un travail de création avec le Théâtre National Daniel Sorano et le Théâtre du Baobab et Compagnies à Dakar.

Au cours de la saison 2009-2010 il met en scène « L'atelier volant » de Valère Novarina au théâtre du Loup à Genève, repris en tournée à la MAL de Thonon-les-Bains.(Avril 2010)

En mars 2010 il crée l'un de ses textes : « Georges ou tout ce qui file entre les doigts » à l'Auditorium de Seynod -Annecy...

## COMPAGNIE DES CRIS

**Site Internet :** [www.compagniedescris.com](http://www.compagniedescris.com)

**Présidente :** NADIA ARLAUD

**Coordinateur artistique :** GILLES-SOULEYMANE LAUBERT

Créée à Genève en 1997, la Compagnie des Cris est une association régie par les articles 60-79 du code civil Suisse.

Ses activités concernent avant tout la création théâtrale. Depuis un certain nombre d'années elle travaille en partenariat avec des troupes africaines - le GIE du Théâtre du Baobab et CIES, ainsi que le Théâtre National Daniel Sorano -Dakar.

Dans le cadre de sa présence en Afrique et plus particulièrement au Sénégal la compagnie donne également des stages de formations pour jeunes comédiens - CAFART de Thiès -Sénégal.

### LES CREATIONS : (mises en scène de G. - S. Laubert)

#### Saison 2009

*"Elles parlent aux animaux"* triptyque de Gilles-Souleymane LAUBERT au Théâtre Saint-Gervais de Genève (18 représentations)

#### Saison 2006-2007

« *Vingt-quatre heures de la vie d'une femme* » de S. Zweig ; tournée sénégalaise -Dakar (Fest'art) 17 représentations ; lecture de « *Elles parlent aux animaux* » de Gilles-Souleymane Laubert au festival de la Bâtie-Genève

#### Saison 2005 -2006 :

« *Pour un oui pou un non* » Nathalie Sarraute - théâtre du Grütli, Genève. 18 représentations« *Vingt-quatre heures de la vie d'une femme* » S. Zweig (34 représentations)

#### Saison 2003-2004

« *Ngoye, une Antigone d'Afrique* » en tournée européenne Seynod - Auditorium, Yverdon - Théâtre Benno Besson, Genève - Théâtre Saint-Gervais Festival International des Francophonies de Limoges : 25 représentations

#### Saison 2002-2003

Adaptation de l'Antigone de Sophocle. Création de "Ngoye" Théâtre National Daniel Sorano - Dakar et en tournée africaine : 15 représentations

#### Saison 2001-2002

Création mondiale de la pièce de Daniel Keene « *La terre, leur demeure* » Théâtre du Grütli - Genève : 18 représentations

#### Saison 2000-2001

Traduction de la pièce "*Trafficking in Broken Hearts*" de l'auteur américain Edwin Sanchez . Création en français de " *Trafics Amoureux* " Festival de la Bâtie Théâtre du Grütli - Genève TPR, La chaux de Fonds : 27 représentations

**Saison 1998-2000**

« *Sur les Bords* » de Gilles-Souleymane Laubert Mise en scène Miche Toman -les Colporteurs Théâtre le Poche Genève et tournée internationale (Suisse, France, Italie, Sénégal) : 50 représentations

**1996 - 2000**

« *L'abus* » de Gilles-Souleymane Laubert mise en scène de Martine Paschoud Le poche Genève, et tournée en Suisse et en France : 100 représentations

## FICHE TECHNIQUE

- Ce spectacle est adaptable à un très grand nombre de lieu.
- **Décor : une table et un tabouret (Fournis par la compagnie)**
- **Possibilité d'accroche dans les cintres pour une robe et une cage oiseau - avec tirage par roulette..**
- Pour les théâtres équipés, merci de vous reporter au plan de feu joint.
- **Pour les autres théâtres (Afrique) Un jeu d'orgue d'au moins 6 circuits minimum une dizaine de projos ou sources de lumière ; et la possibilité de diffuser du son**
- **Techniques : deux techniciens pour le montage éclairage.**
- **Pendant la représentation : prévoir une personne en coulisse**
- Nombre de personnel de la Compagnie des cris : un comédien, éclairagiste-régisseur **(En Afrique : Un comédien et deux techniciens**
  
- Prix de vente : vente isolée : 2000€ (2'800CHF) tarif dégressif pour plusieurs représentations) - droits d'auteurs et déplacements, défraiements en sus
- Prix de vente Afrique : 300 000CFA +défraiement

CONTACT ARTISTIQUE : GILLES-SOULEYMANE LAUBERT

- + 41 79 473 32 39 & + 33 4 50 43 64 28 [glaubfr@yahoo.fr](mailto:glaubfr@yahoo.fr)

CONTACT SENEGAL: Gilles-Souleymane LAUBERT 77 558 63 60

Abdoulaye DIAKHAYE 77 651 33 14

ADMINISTRATION : BEATRICE CAZORLA :

- + 41 22 794 31 28 [ciedescris@yahoo.fr](mailto:ciedescris@yahoo.fr)